

CA20N
MB
-2004

SUMMER

EXPERIENCE PROGRAMME
PROGRAMME EXPÉRIENCE

ÉTÉ

CONTACT LIST/
LISTE DES MINISTÈRES



Ontario

Management
Board
Secretariat

Secrétariat
du Conseil
de gestion



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115480014>

1992 Summer Experience Program

“Providing Today’s Youth With
the Skills for Tomorrow”

The Summer Experience Program (SEP) is a youth program offering you the opportunity to acquire experience with a wide variety of Ontario government ministries, their associated agencies or community groups.

This year, a wide range of summer positions of 6 to 18 week’s duration are available in areas such as: business administration, social, cultural and economic programs, agriculture, health, forestry, administration of justice and law enforcement. A Summer Experience position will help you gain:

- training related to your career development
- skills transferable to the labour market
- work experience

Contact List

The Contact List has been developed to provide you with a directory of ministries and organizations offering summer employment.

The Contact List gives a ministry description and addresses where applications may be sent or further information may be obtained.

Eligibility

You are eligible to apply for a Summer Experience Program position if you are:

- Between 15 – 24 years, or up to age 29 if disabled, at the start of employment
- Eligible to work in Canada and a resident of Ontario

How to Apply

Apply directly to the ministry of your interest. Send a completed application form to the address as instructed in each ministry description.

Please identify the ministry in the box provided in the top right hand corner of the application form.

You may apply to more than one ministry.

Rate of Pay

- Students under 18 years of age, \$5.55 per hour
- Over 18 years of age, \$6.00 per hour

For further information call the Youth Employment Hotline toll-free at 1-800-387-0777.

Apply Early

In accordance with the Ontario Government’s commitment to employment equity goals, applications for this program are particularly encouraged from aboriginal peoples, franco-phones, persons with disabilities, racial minorities and women.

Programme Expérience Été 1992

“Pour aider les jeunes à prendre
leur avenir en main dès
aujourd’hui”

Le Programme Expérience Été 1992 est un programme destiné aux jeunes qui vous offre l'occasion d'acquérir une expérience professionnelle au sein de divers ministères, organismes gouvernementaux et groupes communautaires.

Les postes offerts cette année, dans des domaines aussi variés que l'administration des affaires, les programmes sociaux, culturels et économiques, l'agriculture, la santé, la foresterie, l'administration de la justice et l'application de la loi durent entre 6 et 18 semaines. Un poste dans le cadre du Programme Expérience Été vous permettra d'acquérir :

- une formation professionnelle;
- des compétences qui pourront vous être utiles sur le marché du travail;
- une expérience de travail.

Liste des ministères participant au programme

Cette liste contient des renseignements sur les ministères et les organismes qui offrent des emplois d'été.

Elle vous fournit une description de chaque ministère ainsi que les adresses auxquelles vous pouvez faire parvenir une demande d'emploi ou obtenir de plus amples renseignements.

Admissibilité

Vous pouvez présenter une demande dans le cadre du Programme Expérience Été si :

- vous avez entre 15 et 24 ans, ou 29 ans si vous avez un handicap, au moment de la date d'embauche;
- vous avez le droit de travailler au Canada et habitez en Ontario.

Comment présenter une demande

Vous devez présenter une demande directement au ministère pour lequel vous désirez travailler. Faites parvenir une demande dûment remplie à l'adresse indiquée sur la liste des ministères participant au programme.

Veuillez bien indiquer le ministère auquel vous faites parvenir une demande dans la case prévue à cet effet dans le coin droit au haut de la formule.

Vous pouvez présenter une demande à plus d'un ministère.

Taux de rémunération

- Pour les étudiants de moins de 18 ans, 5,55 \$ de l'heure.

- Pour les étudiants de 18 ans et plus, 6 \$ de l'heure.

Pour obtenir de plus amples renseignements, appelez sans frais Renseignements Jeunesse au 1-800-387-0777.

Faites votre demande le plus tôt possible

Conformément aux objectifs du gouvernement de l'Ontario en matière d'équité d'emploi, nous encourageons les demandes de la part d'autochtones, de francophones, de personnes ayant un handicap, de membres de minorités raciales et de femmes.

Table of Contents

Agriculture & Food.....	4
Attorney General.....	5
Colleges & Universities.....	6
Community and Social Services.....	7
Consumer & Commercial Relations	8
Correctional Services.....	9
Culture and Communications	10
Disability Issues	11
Education	12
Energy.....	13
Environment	14
Financial Institutions	15
Government Services	16
Health	17
Housing	18
Intergovernmental Affairs	19
Labour	20
Management Board Secretariat	21
Native Affairs Secretariat	22
Natural Resources	23
Northern Development & Mines	24
Revenue	25
Seniors' Issues.....	26
Skills Development.....	27
Solicitor General.....	28
Tourism & Recreation	29
Transportation.....	30
Treasury & Economics	31
Women's Directorate	32

Tables des Matières

Affaires des personnes âgées.....	26
Affaires des personnes handicapées	11
Affaires Intergouvernementales.....	19
Agriculture et alimentation	4
Collège et universités.....	6
Consommation et commerce.....	8
Culture et communications	10
Développement du Nord et des Mines	24
Direction Générale de la condition féminine	32
Éducation	12
Énergie	13
Environnement	14
Formation professionnelle.....	27
Institutions financières.....	15
Logement	18
Procureur général	5
Revenu	25
Richesses naturelles.....	23
Santé	17
Secrétariat des affaires autochtones.....	22
Secrétariat du Conseil de gestion	21
Services correctionnels	9
Services gouvernementaux	16
Services sociaux et communautaires.....	7
Solliciteur général.....	28
Tourisme et loisirs	29
Transports.....	30
Travail	20
Trésor et économie.....	31

Agriculture and Food

The Ministry of Agriculture and Food (OMAF) administers the government's programs associated with the production, distribution, and marketing of food in Ontario. The agri-food sector is Ontario's second largest industry, contributing more than \$17 billion annually to the province's economy.

The ministry serves Ontario's farmers by advising and helping them to improve production and farm incomes, and upgrade skills. The agri-food industry is assisted through programs for producers and processors supported by an aggressive market development program. The ministry also serves Ontario consumers by providing food information and maintaining and enhancing the province's high quality food system.

Youth interested in working for the Ministry of Agriculture and Food through the Summer Experience '92 Program who require further information are asked to contact the nearest OMAF county or district office. Please refer to the blue pages of your local telephone directory.

Agriculture et Alimentation

Le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation administre les programmes du gouvernement dans le domaine de la production, de la distribution et de la commercialisation des aliments en Ontario. Le secteur agro-alimentaire est la deuxième industrie en importance en Ontario et représente plus de 17 milliards de dollars annuellement pour l'économie de la province.

Le ministère sert les agriculteurs ontariens en leur fournissant des conseils, en les aidant à accroître leur production et leurs revenus et en améliorant leurs compétences. Plusieurs programmes sont destinés à l'industrie de la production et de la transformation et sont appuyés par un programme dynamique de développement des marchés. Le ministère sert également les consommateurs ontariens en leur fournissant des renseignements sur les aliments, en préservant et en améliorant le système de production alimentaire de grande qualité de la province.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation dans le cadre du Programme Expérience Été 1992 ou que vous désirez obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le bureau de district ou de comté du ministère le plus près de chez vous en consultant les pages bleues de votre annuaire téléphonique.

Attorney General

Justice – We all make it happen

With a staff of over nine hundred lawyers, the Ministry of the Attorney General provides direction and supervision of the administration of justice in Ontario.

In the Criminal Law Division, crown attorneys appear daily in various courts to prosecute cases involving allegations of criminal conduct.

In the Civil Law Division, lawyers conduct civil litigation involving the province and appear before and on behalf of a wide range of Administrative Tribunals.

The Courts Administration Division provides administrative services to all courts across Ontario.

The Finance and Administration Division provides services relating to the management of the Ministry's corporate resources.

Youth interested in working for the Ministry of the Attorney General through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their application to the nearest Ministry of the Attorney General Office. Please refer to the blue pages of your local telephone directory.

For more information please write:

Special Employment Programs Coordinator
Human Resources Branch
Ministry of the Attorney General
720 Bay Street, 3rd Fl.
Toronto, Ontario
M5G 2K1

Procureur Général

La justice, ça nous concerne tous.

Avec à son emploi plus de 900 avocates et avocats, le ministère du Procureur général assure la direction et la supervision de l'administration de la justice en Ontario.

Au sein de la Division du droit criminel, des procureurs de la Couronne plaident tous les jours des causes criminelles.

Au sein de la Division du droit civil, des avocats et des avocates traitent des cas de litige auxquels la province est partie. Ils plaident devant et au nom de divers tribunaux administratifs.

La Division de l'administration des tribunaux fournit des services administratifs à tous les tribunaux en Ontario.

La Division des finances et de l'administration fournit des services de gestion des ressources du ministère.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère du Procureur général dans le cadre du Programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir une demande au bureau du ministère le plus près de chez vous dont l'adresse se trouve dans les pages bleues de votre annuaire téléphonique.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, écrivez à l'adresse suivante :

Coordonnateur(trice) des programmes d'emplois spéciaux
Direction des ressources humaines
Ministère du Procureur général
720, rue Bay, 3^e étage
Toronto (Ontario)
M5G 2K1

Colleges and Universities

Project Name: Campus Employment of Disabled Youth (CEDY)

A variety of positions will be available for youths with disabilities, in academic, administrative and other departments of participating colleges and universities in Ontario.

Interested youth should watch for advertisements at local Canada Employment Centres and other local youth employment centres. Youths may also enquire about potential SEP opportunities through the Human Resources Offices; Career Centres and/or Student Services/Counselling Centres of their local postsecondary institutions or the institution they are attending.

Project Name: Campus Employment of Aboriginal/Native Youth (CEA/NY)

A variety of positions will be available for youths of aboriginal descent, in academic, administrative and other departments of participating colleges and universities in Ontario.

Interested youth should watch for advertisements at local Canada Employment Centres and other local youth employment centres. Human Resources Offices; Career Centres and/or Student Services/Counselling Centres of their local postsecondary institutions may be contacted for potential SEP opportunities. Aboriginal youths may also contact their native counsellors for information.

Collèges et Universités

Nom du projet : Programme d'emplois sur le campus à l'intention des étudiants handicapés

Divers postes seront offerts aux jeunes ayant un handicap dans les départements universitaires, administratifs et autres des collèges et universités participant au programme en Ontario.

Les jeunes intéressés devraient consulter les offres d'emploi affichées dans les Centres d'emploi du Canada près de chez eux et dans d'autres centres d'emploi pour les jeunes. Ils peuvent également s'adresser aux services des ressources humaines, aux centres de renseignements sur les professions, aux services aux étudiants ou aux centres d'orientation des établissements postsecondaires de leur région et de l'établissement qu'ils fréquentent actuellement.

Nom du projet : Programme d'emplois sur le campus à l'intention des étudiants autochtones

Divers postes seront offerts aux jeunes d'ascendance autochtone dans les départements universitaires, administratifs et autres des collèges et universités participant au programme en Ontario.

Les jeunes intéressés devraient consulter les offres d'emploi affichées dans les Centres d'emploi du Canada près de chez eux et dans d'autres centres d'emploi pour les jeunes. Ils peuvent également s'adresser aux services des ressources humaines, aux centres de renseignements sur les professions, aux services aux étudiants ou aux centres d'orientation des établissements postsecondaires de leur région. Les jeunes autochtones peuvent également communiquer avec les conseillers autochtones pour obtenir de plus amples renseignements.

Community and Social Services

The Ministry of Community and Social Services is responsible for providing programs related to social services. Summer Experience '92 employment opportunities are offered in Homes for the Aged, Halfway Houses, Facilities for the Disabled, as well as Ministry offices. There are also a number of research and clerical positions offered. The Social Services positions fall into categories such as: Social Work Assistant, Welfare Field Worker, Probation Officer, Residential Life Counsellor, Recreation Officer and Child Care Worker.

Project D.A.R.E. is also part of Summer Experience '92. This project involves youth working with disadvantaged youth and underprivileged children in an adventure wilderness program. They will be assisting in the delivery of programs designed to improve self-confidence and self-esteem in disadvantaged youth.

The Canadian Deaf-Blind and Rubella Association hires youth age 18 and over to work as summer intervenors on a one-to-one basis with deaf-blind children living in their own family homes and facilities.

Youth interested in working for the Ministry of Community and Social Services through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Ministry of Community and Social Services, Human Resources Branch,
23rd Floor, 2 Bloor Street West, Toronto, Ontario M7A 1E9
ATT: Coordinator, Special Employment Programs

Project D.A.R.E., P.O. Box 2000, South River, Ontario P0A 1X0
ATT: Student Services Coordinator

The Canadian Deaf-Blind And Rubella Association,
747 2nd Avenue East, Suite 4, Owen Sound, Ontario N4K 2G9
ATT: Summer Experience '92

Services Sociaux et Communautaires

Le ministère des Services sociaux et communautaires est responsable de la prestation des programmes dans le domaine des services sociaux. Dans le cadre d'Expérience Été 1992, des emplois sont offerts dans les foyers pour personnes âgées, les foyers de transition, les établissements pour les personnes ayant un handicap ainsi que dans les bureaux du ministère. Des postes de recherche et de secrétariat sont également offerts. Dans le domaine des services sociaux, on offre entre autres des postes d'auxiliaire social(e), de travailleur(se) d'aide sociale, d'agent(e) de probation, de conseiller(ère) auprès des pensionnaires d'établissements, d'agent(e) des loisirs et de éducateur(trice) en garderie.

Le projet DARE fait également partie d'Expérience Été 1992. Dans le cadre de ce programme, les étudiants travaillent avec des jeunes et des enfants défavorisés participant à des activités d'aventure dans la nature. Ils aident à la prestation de programmes destinés à rehausser la confiance en soi et le respect de soi chez les jeunes défavorisés.

L'Association canadienne de la surdité-cécité et de la rubéole embauche des jeunes de 18 ans et plus pour travailler à titre d'intervenants, sur une base individuelle, avec les enfants sourds-aveugles qui habitent avec leur famille ou dans un établissement.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère des Services sociaux et communautaires dans le cadre du Programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'une ou l'autre des adresses suivantes :

Ministère des Services sociaux et communautaires,
Direction des ressources humaines,
2, rue Bloor ouest, 23^e étage, Toronto (Ontario) M7A 1E9
À l'attention du coordonnateur/de la coordonnatrice des programmes d'emplois spéciaux

Projet DARE, C.P. 2000, South River (Ontario) P0A 1X0
À l'attention du coordonnateur/de la coordonnatrice des services aux étudiants

Association canadienne de la surdité-cécité et de la rubéole,
747, 2^e Avenue est, bureau 4, Owen Sound (Ontario) N4K 2G9
Réf. : Expérience Été 1992

Consumer and Commercial Relations

The Ministry of Consumer and Commercial Relations consists of five divisions, various branches, boards and commissions and administers 55 different Acts. The five divisions are Corporate Services, Technical Standards, Registration, Business Practices and Information Technology. The ministry's programs include: licensing, registration and inspection of technical and operational situations to ensure public safety; registration of documents on property ownership; maintenance of community standards in films and control of beverage alcohol use and availability.

Some of the boards and commissions under this ministry are the Ontario Athletics Commission, the Commercial Registration Appeal Tribunal and the Liquor Licence and Liquor Control Boards.

Youth interested in working for the Ministry of Consumer and Commercial Relations through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Summer Experience Program Coordinator
Ministry of Consumer and Commercial Relations
Human Resources Branch
10 Wellesley Street East, 7th Floor
Toronto, Ontario
M7A 2J6

Consommation et Commerce

Le ministère de la Consommation et du Commerce, qui s'occupe de l'application de 55 lois, est composé de cinq divisions ainsi que de plusieurs directions, conseils et commissions. Les cinq divisions sont les suivantes : services ministériels, normes techniques, enregistrement, pratiques commerciales et technologie de l'information. Le ministère gère plusieurs activités dont la délivrance des permis, l'enregistrement et l'inspection du fonctionnement d'appareils et des activités dans le but de protéger le public, l'enregistrement des titres de propriété, la conformité aux normes en matière de cinéma, le contrôle de la vente et de la consommation des boissons alcooliques.

Le Bureau du commissaire aux sports professionnels, la Commission d'appel des enregistrements commerciaux, la Commission des permis d'alcool et la Régie des alcools sont quelques-uns des organismes qui relèvent du ministère.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère de la Consommation et du Commerce dans le cadre du Programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir une demande à l'adresse suivante :

Coordonnateur(trice) du Programme Expérience Été
Ministère de la Consommation et du Commerce
Direction des ressources humaines
10, rue Wellesley est, 7^e étage
Toronto (Ontario)
M7A 2J6

Correctional Services

The mandate of the Ministry of Correctional Services is to provide progressive, just and humane service to those who are placed under the ministry's jurisdiction and care. The ministry provides treatment and rehabilitative programs for adult offenders sentenced by the courts to a term of imprisonment of up to two years less one day. For 16 and 17 year old youths, the ministry provides accommodations and programming under the Young Offenders Act.

Most offenders under the ministry's care are serving their sentences in the community under correctional supervision while on probation, parole or temporary absence from an institutional setting.

Youth interested in working for the Ministry of Correctional Services through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Summer Experience Coordinator
Ministry of Correctional Services
Human Resources Management Branch
200 First Avenue West
P.O. Box 4100
North Bay, Ontario
P1B 9M3

Services Correctionnels

Le mandat du ministère des Services correctionnels est de fournir des services progressistes, justes et humains aux personnes qui sont confiées aux soins du ministère. Ce dernier fournit des programmes de traitement et de réhabilitation aux contrevenants adultes qui ont été condamnés par un tribunal à une peine d'emprisonnement allant jusqu'à deux ans moins un jour. Pour les jeunes contrevenants de 16 et 17 ans, le ministère offre un hébergement et des programmes aux termes de la *Loi sur les jeunes contrevenants*.

La plupart des contrevenants confiés aux soins du ministère servent leur peine en travaillant dans la collectivité sous la supervision d'agents correctionnels, étant en probation, en libération conditionnelle ou temporairement absents d'un établissement.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère des Services correctionnels dans le cadre du Programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir une demande à l'adresse suivante :

Coordonnateur(trice) du Programme Expérience Été
Ministère des Services correctionnels
Direction des ressources humaines
200, First Avenue ouest
B.P. 4100
North Bay (Ontario)
P1B 9M3

Culture and Communications

Positions may be available in local cultural community organizations across Ontario. Interested youth should watch for job advertisements at the local Youth Employment Counselling Centres and Canada Employment Centres.

Also, positions may be available in the various cultural agencies. Please refer to your local telephone directory and apply directly to the:

Art Gallery of Ontario, McMichael Canadian Collection, Ontario Arts Council, Ontario Film Development Corp., Ontario Science Centre, Royal Botanical Gardens and the Royal Ontario Museum

Interested youth can obtain further information by writing to:

Ministry of Culture and Communication
Human Resources Branch
Summer Experience '92
77 Bloor Street West,
3rd Floor,
Toronto, Ontario
M7A 2R9

Culture et Communications

Des postes seront peut-être offerts dans des organisations culturelles communautaires dans la province. Les jeunes intéressés devraient consulter les offres d'emplois affichées dans les Centres de consultation pour l'embauche des jeunes et les Centres d'emploi du Canada.

Des postes peuvent également être offerts dans divers organismes culturels. Veuillez consulter votre annuaire téléphonique ou faites parvenir une demande directement aux organismes suivants :

Musée des beaux arts de l'Ontario, Collection McMichael d'art canadien, Conseil des Arts de l'Ontario, Société de développement de l'industrie cinématographique ontarienne, Centre des sciences de l'Ontario, Jardins botaniques royaux, Musée royal de l'Ontario.

On peut également obtenir de plus amples renseignements en écrivant à l'adresse suivante :

Ministère de la Culture et des Communications
Direction des ressources humaines
Expérience Été 1992
77, rue Bloor ouest, 3^e étage
Toronto (Ontario)
M7A 2R9

Disability Issues

The Ontario Office for Disability Issues, of the Ministry of Citizenship, represents the needs of the disabled community at the formation stage of policy development, promotes the abilities of disabled persons and acts as a community liaison.

Summer Experience '92 projects are with consumer organizations and service-provider agencies or within the Office for Disability Issues.

Positions are available in areas such as communications, research, reception, public inquiry, clerical support, community work and at summer camps for people with disabilities.

Youth interested in working for the Ontario Office for Disability Issues through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Ontario Office for Disability Issues, Suite 201, 2nd Floor, 700 Bay Street, Toronto, Ontario, M5G 1Z6. 1-800-387-4456 (Toll-free, Voice/TDD).

Affaires des Personnes Handicapées

L'Office des affaires des personnes handicapées du ministère des Affaires civiques défend les intérêts des personnes ayant un handicap dans le cadre de l'élaboration des politiques, met en valeur leurs aptitudes et sert de lien avec la collectivité.

Dans le cadre du programme Expérience Été 1992, des organisations faisant affaire avec les personnes handicapées, des organismes qui leur fournissent des services et l'Office des affaires des personnes handicapées offrent des postes dans le domaine des communications, de la recherche, de la réception, de l'information du public, du soutien au secrétariat, du travail communautaire, et dans les camps d'été avec les personnes handicapées.

Si vous aimeriez travailler pour l'Office des affaires des personnes handicapées dans le cadre du Programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir une demande à l'adresse suivante :

Office des affaires des personnes handicapées, 700, rue Bay, bureau 201, Toronto (Ontario), M5G 1Z6. 1-800-387-4456 (numéro sans frais, voix/ATS).

Education

SUMMER JOBS PROJECTS are designed to serve youth who have not completed grade 12 and who have been identified by school authorities as being unlikely to return to school in September. Delivered by Youth Employment Counselling Centres and Colleges, the projects provide opportunities for students to gain practical knowledge of the labour market and the options open to them.

SUMMER JOBS PROJECTS: The Youth Employment Hotline at 1-800-387-0777.

EDUCATIONAL PROJECTS are operated in cooperation with local school boards. This project involves a wide variety of educational projects such as: student disabilities, second or minority language development, tutoring in special subjects, developing educational multi-media resources kits and many other types of educational projects.

EDUCATIONAL PROJECTS: Regional Offices of the Ministry of Education nearest you. Please refer to the blue pages in your local telephone directory.

AFFIRMATIVE ACTION IN SCHOOL BOARDS: Participants will assist school boards in the development and implementation of affirmative action/employment equity initiatives in consultation with ministry regional offices and the Equal Opportunity/Affirmative Action Unit.

AFFIRMATIVE ACTION IN SCHOOL BOARDS:

Human Resources Branch
19th floor, Mowat Block
900 Bay Street
Toronto, Ontario
M7A 1L2

Éducation

LES PROJETS D'EMPLOIS D'ÉTÉ sont destinés aux jeunes qui n'ont pas terminé leur 12^e année et qui, d'après la direction, ne poursuivront probablement pas leurs études en septembre. Ces projets, qui sont offerts par les Centres de consultation pour l'embauche des jeunes et les collèges, donnent aux étudiants l'occasion d'acquérir une expérience pratique du marché du travail et de voir les choix qui s'offrent à eux.

PROJETS D'EMPLOIS D'ÉTÉ : Renseignements Jeunesse, 1-800-387-0777.

LES PROJETS ÉDUCATIFS sont administrés en collaboration avec les conseils scolaires locaux. Ces projets touchent de nombreux domaines d'intérêt, dont les handicaps des étudiants, le perfectionnement d'une langue seconde ou d'une langue d'une minorité, l'enseignement de sujets spéciaux et l'élaboration de pochettes éducatives multimédias.

PROJETS ÉDUCATIFS : Bureau régional du ministère de l'Éducation le plus près de chez vous dont l'adresse se trouve dans les pages bleues de votre annuaire téléphonique.

ACTION POSITIVE DANS LES CONSEILS SCOLAIRES : Les participants aideront les conseils scolaires à élaborer et à mettre en oeuvre des initiatives d'équité d'emploi et d'action positive en consultation avec les bureaux régionaux du ministère et l'Unité de l'égalité des chances/Action positive.

ACTION POSITIVE DANS LES CONSEILS SCOLAIRES

Direction des ressources humaines
900, rue Bay
Édifice Mowat, 19^e étage
Toronto (Ontario)
M7A 1L2

Energy

The Ministry of Energy is responsible for reviewing energy matters on a continuing basis and co-ordinating energy related activities of the government. The Policy Division formulates policies that will ensure adequate access to affordable energy supplies for Ontario. The Programs Division encourages the development of energy efficient equipment and practices in all sectors of the Ontario economy. The Ontario Energy Board regulates natural gas utilities and conducts annual reviews of proposed changes in Ontario Hydro's rates.

Training in secretarial and clerical skills such as wordprocessing, reception, office administration, and filing is provided through SEP office assistant positions.

Youth interested in working for the Ministry of Energy through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Ministry of Energy
Staff Services Section
56 Wellesley Street West
Toronto, Ontario
M7A 2B7

Énergie

Le ministère de l'Énergie s'occupe des questions énergétiques sur une base continue et coordonne les activités du gouvernement dans ce domaine. La Division des politiques formule des politiques pour assurer un approvisionnement en énergie abordable en Ontario. La Division des programmes encourage le développement de matériel et de pratiques à haut rendement énergétique dans tous les secteurs d'activité en Ontario. La Commission de l'énergie de l'Ontario régit les services publics de gaz naturel et effectue des examens annuels relativement aux changements de tarifs proposés par Hydro Ontario.

Dans le cadre du Programme Expérience Été 1992, on offre des postes d'adjoints administratifs qui permettent d'acquérir de l'expérience en secrétariat et en travail de bureau, en traitement de texte, en services de réception, en administration de bureau et en classement.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère de l'Énergie dans le cadre du Programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir une demande à l'adresse suivante :

Ministère de l'Énergie
Section des services au personnel
56, rue Wellesley ouest
Toronto (Ontario)
M7A 2B7

Environment

The Ministry of the Environment's objective is to protect human health and the ecosystem by ensuring that acceptable environmental standards of air, water and land are maintained.

The Ministry is also responsible for managing quality and quantity of water, including sanitary engineering, industrial wastes, laboratory and research, and providing sewage and water facilities and relative funding.

To provide effective environmental management, Environment Ontario goals are: air management, meteorology and air quality, phytotoxicology, auto emission control and waste management.

Youth interested in working for the Ministry of Environment through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Metro Toronto

Ministry of the Environment
Human Resources Branch
135 St. Clair Ave. W., 4th Floor
Toronto, Ontario
M4V 1P5
Attn: Special Employment Programs

Outside Metro Toronto

Please refer to the blue pages in your local telephone directory for the Regional Office nearest you.

Attention: Administrative Manager.

Environnement

L'objectif du ministère de l'Environnement est de protéger la santé publique et l'écosystème en veillant à ce que les normes environnementales en matière d'air, d'eau et du sol soient respectées.

Le ministère est également chargé de gérer l'approvisionnement en eau et la qualité de l'eau et s'occupe des questions de génie sanitaire, des déchets industriels, des laboratoires et de la recherche, des installations d'eau et des égouts et du financement dans ces domaines.

Le ministère assure la gestion efficace de l'environnement grâce à la gestion de l'air, la météorologie, la qualité de l'air, la phytotoxicologie, le contrôle des émissions des véhicules automobiles et la gestion des déchets.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère de l'Environnement dans le cadre du Programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

Dans la communauté urbaine de Toronto

Ministère de l'Environnement
Direction des ressources humaines
135, av. St. Clair ouest, 4^e étage
Toronto (Ontario)
M4V 1P5
Réf. : Programmes d'emplois spéciaux

À l'extérieur de la communauté urbaine de Toronto

Veuillez consulter les pages bleues de votre annuaire téléphonique pour obtenir l'adresse du bureau régional le plus près de chez vous. Adressez-vous au chef ou à la chef des services administratifs.

Financial Institutions

The Ministry of Financial Institutions consolidates and strengthens the functions pertaining to the regulation, supervision and policy direction of financial institutions operating in Ontario.

The Ministry covers regulation and policy areas relating to loan and trust companies, credit union and co-operatives, mortgage brokers, the Ontario Securities Commission, the Ontario Insurance Commission, and the Pension Commission of Ontario.

Youth interested in working for the Ministry of Financial Institutions through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Ontario Insurance Commission
Human Resources Coordinator
5160 Yonge Street, 15th Floor, North York, Ontario M2N 6L9

Ontario Securities Commission
Human Resources Coordinator
20 Queen Street West, 18 Floor, Toronto, Ontario M5H 3S8

Pension Commission of Ontario
Manager Finance and Administration
101 Bloor Street West, 10th Floor, Toronto, Ontario M7A 2K2

Summer Experience Coordinator
Ministry of Consumer and Commercial Relations
Human Resources Branch
10 Wellesley Street East, 7th Floor, Toronto, Ontario M7A 2J6

Institutions Financières

Le ministère des Institutions financières renforce les fonctions de réglementation, de supervision et d'orientation des politiques des institutions financières exerçant des activités en Ontario.

Le ministère s'occupe des questions de réglementation et de politiques touchant les sociétés de prêts et de fiducie, les caisses populaires et les coopératives, les courtiers et courtières en hypothèques, la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, la Commission des assurances de l'Ontario et la Commission des régimes de retraite de l'Ontario.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère des Institutions financières dans le cadre du Programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir une demande à l'une ou l'autre des adresses suivantes :

Commission des assurances de l'Ontario
Coordonnateur(trice) des ressources humaines
5160, rue Yonge, 15^e étage, North York (Ontario) M2N 6L9

Commission des valeurs mobilières de l'Ontario
Coordonnateur(trice) des ressources humaines
20, rue Queen ouest, 18^e étage, Toronto (Ontario) M5H 3S8

Commission des régimes de retraite de l'Ontario
Chef des finances et de l'administration
101, rue Bloor ouest, 10^e étage, Toronto (Ontario) M7A 2K2

Coordonnateur(trice) du Programme Expérience Été
Ministère de la Consommation et du Commerce
Direction des ressources humaines
10, rue Wellesley est, 7^e étage, Toronto (Ontario) M7A 2J6

Government Services

The Ministry of Government Services is concerned with virtually every aspect of the Ontario Government's "Working Environment", including building design and management, computers and telecommunications, mail delivery and purchasing. Clients include all provincial ministries, agencies, boards, commissions and the general public.

The Ministry is grouped into 7 divisions, as well as a Communication Services Branch. The 7 divisions are: Corporate Services, Real Estate Services, Property Management, Program Development and Management, Design and Construction, Computer and Telecommunication Services, and Supply and Services.

For further information, please refer to the blue pages of your local telephone directory for the regional office nearest you.

Youth interested in working for the Ministry of Government Services through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Human Resources Services Branch, 77 Wellesley Street West, 8th Floor, Ferguson Block, Toronto, Ontario M7A 1N3.

Services Gouvernementaux

Le ministère des Services gouvernementaux s'occupe de presque tous les aspects touchant le milieu de travail de la fonction publique de l'Ontario, y compris la conception et la gestion des édifices, l'informatique et les télécommunications, le courrier et l'approvisionnement. Il compte parmi ses clients tous les ministères, les organismes, les commissions et conseils provinciaux ainsi que le grand public.

Le ministère est composé de sept divisions, chargées respectivement des services ministériels, de l'immobilier, de la gestion des biens, du développement et de la gestion des programmes, de la construction et de la conception, des services informatiques et de télécommunications, et de l'approvisionnement et des services. Le ministère compte également une Direction des services de communications.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter les pages bleues de votre annuaire téléphonique où vous trouverez l'adresse du bureau régional du ministère le plus près de chez vous.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère des Services gouvernementaux dans le cadre du Programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir une demande à l'adresse suivante : Direction des ressources humaines, 77, rue Wellesley ouest, Édifice Ferguson, 8^e étage, Toronto (Ontario), M7A 1N3.



Secrétariat
du Conseil
de gestion

Demande d'emploi Programme Expérience Été

Nom du ministère ou organisme pour lequel vous désirez travailler
Où préféreriez-vous travailler? (Citez au maximum trois endroits)

Ontario "POUR AIDER LES JEUNES À PRENDRE LEUR AVENIR EN MAIN DÈS AUJOURD'HUI"

À LIRE AVANT DE REMPLIR LA DEMANDE

Admissibilité: Sont admissibles les étudiants âgés de 15 à 24 ans, ainsi que les étudiants handicapés aux termes du Code des droits de la personne, âgés de 15 à 29 ans, résidant en Ontario et ayant le droit de travailler au Canada.

Comment poser sa candidature: Les demandes d'emploi doivent être envoyées au ministère pour lequel vous désirez travailler. La liste de contacts du programme Expérience Été vous indique où vous pouvez obtenir de plus amples renseignements et où envoyer votre demande d'emploi. Des brochures sont disponibles au bureau d'orientation ou centre d'emploi de votre école, au Centre d'emploi du Canada pour étudiants ou en appelant Renseignements Jeunesse (1-800-387-0777). Si vous n'avez pas de numéro d'assurance sociale, vous devez en faire la demande à votre Centre d'emploi du Canada local.

Salaire: Vous pouvez faire une demande d'emploi à plus d'un ministre.

Durée: Salaire minimum selon la loi sur les normes d'emploi de l'Ontario. De 6 à 18 semaines.

Remarque: Dans ce formulaire, le masculin est utilisé au sens neutre.

VEUILLEZ DACTYLOGRAPHIER OU ÉCRIRE
LISIBLEMENT EN LETTRES MOULÉES

A. Renseignements personnels

Nom de famille Prénoms

Adresse permanente N° et rue/C.P.

Ville

Province

Code postal

N° de téléphone du domicile
()

Autre n° de téléphone
()

Avez-vous entre 15 et 24 ans (moins de 29 ans si vous avez un handicap selon le Code des droits de la personne)?

☐ Oui ☐ Non

Avez-vous le droit légal de travailler au Canada?

☐ Oui ☐ Non

Langue parlée couramment (autre que le français ou l'anglais)

Quand pourriez-vous travailler

au:

A fin d'établir votre aptitude à remplir le poste en question, veuillez indiquer, en bas de cette page et au verso, des renseignements liés à vos études et à vos accomplissements dans d'autres domaines, y compris le bénévolat, ainsi que vos antécédents professionnels. Pour tout complément d'information, veuillez joindre une feuille supplémentaire.

B. Éducation

École secondaire

Dernière année ou dernier niveau achevés

École de gestion, de commerce ou de métiers

Nom du cours

Type de certificat ou de diplôme obtenus

Licence, certificat ou diplôme octroyés?

☐ Oui ☐ Non

Collège communautaire

Durée du programme

Université

Durée du cours

Diplôme obtenu

☐ Oui ☐ Non

Note de passage
Avec mention

Diplôme obtenu

Matière principale



Management
Board
Secretariat

Summer Experience Program Employment Application

Ontario

Secretariat

"PROVIDING TODAY'S YOUTH WITH THE SKILLS FOR TOMORROW"

Ontario Ministry/Agency applied to

Up to three preferred locations for employment

PLEASE READ BEFORE COMPLETING APPLICATION

Eligibility:

Youth between 15 and 24 years of age or disabled as defined in the Human Rights code and between 15 and 29 years of age; eligible to work in Canada; and a resident of Ontario.

How to Apply:

Applications must be sent to the ministry in which you wish to work. The Summer Experience Contact List will provide you with detail on where to send your application or obtain further information. Booklets are available from your school guidance office or placement centre, Canada Employment Centre for Students or by calling the Youth Employment Hotline (1-800-387-0777). If you do not have a Social Insurance Number apply for one at your local Canada Employment Centre.

You may apply to more than one ministry.

Wages:

Provincial minimum wage rates according to the Ontario Employment Standards Act.

Duration:

From 6 to 18 weeks.

PLEASE TYPE OR PRINT CLEARLY

A. Personal Information

Family Name

Given Names

Permanent Home Address

No. and Street/Box No.

City/Town

Province

Postal Code

Home Phone No.
Area Code ()

Other Phone No.
Area Code ()

Are you between 15 and 24 years of age (29 if disabled as defined in the Human Rights Code)?

☐ Yes

☐ No

Are you legally eligible to work in Canada?

☐ Yes

☐ No

Language spoken fluently other than English or French

Date available for employment

From:

To:

To determine your qualification for employment, please provide below and on the reverse, information related to your academic and other achievements including volunteer work, as well as employment history. Additional information may be attached on a separate sheet.

B. Education

Secondary School ☐

Highest grade or level completed

Business, Trade or Secondary School ☐

Name of Course

Length of Course

Type of certificate or diploma obtained

Licence, certificate or diploma awarded?

☐ Yes

☐ No

Community College ☐

Name of Program

University ☐

Length of Course

Degree awarded

☐ Yes

☐ No

☐ Pass

☐ Honours

Diploma Received

Major Subject

C. Employment History (Give details of most recent employment first. Attach a separate sheet if necessary)

Employer Name and Address

Type of Work

From

To

D. Outline any of your experiences, skills or other information pertinent to this Ministry/Agency. Indicate why you are suited for employment in this Ministry/Agency.

Applicant's Signature

Date

This information is being collected under the authority of Order-in-Council 701/85 and Order-in-Council 916/85 for the purpose of the Summer Experience Program. For more information contact: Coordinator, Summer Experience Program, Management Board Secretariat, 595 Bay Street, Suite 303, Box 51, Toronto, Ontario, M7A 1Y7 (416) 325-0264.

1289A (03/92)

Send both parts of this form



Management
Board
Secretariat

Ontario

Summer Experience Program

"PROVIDING TODAY'S YOUTH WITH THE SKILLS FOR TOMORROW"

Applicant:

Please enter the Ministry/Agency Name and your complete address below. Print clearly so this portion can be returned to you.

Applicant's Name and Address:

Name:

Address:

(Town/City)

(Postal Code)

Signature of Program Official

Date

APPLY EARLY TO AVOID DISAPPOINTMENT

This section of the form will acknowledge that your Experience application has been received. You will be contacted again only if you are selected for an interview. In the meantime you should continue to seek other summer job opportunities.

C. Emplois (Commencez par l'emploi le plus récent. Joindre une feuille au besoin)

Nom et adresse de l'employeur	Genre de travail	Du	Au

D. Expérience, compétences et autres renseignements pertinents à ce ministère ou organisme Pourquoi êtes-vous qualifié pour remplir cette fonction au sein de ce ministère ou organisme

Signature du postulant

Date

Ces renseignements ont été réunis en vertu des décrets 701/85 et 916/85 aux fins du programme Expérience Été. Pour de plus amples renseignements, contactez le coordonnateur, programme Expérience Été, Secrétariat du Conseil de gestion, 595, rue Bay, bureau 303, C.P. 51, Toronto (Ontario), M7A 1Y7, (416) 325-0264.

12898 (01/92)

Veuillez envoyer les deux parties de ce formulaire



Secrétariat
du Conseil
de gestion

Ontario

Programme Expérience Été

"POUR AIDER LES JEUNES À PRENDRE LEUR AVENIR EN MAIN DÈS AUJOURD'HUI"

Postulant:

Prière d'inscrire clairement, le nom du ministère ou organisme et votre adresse au complet; la présente portion vous sera renvoyée.

**N'ATTENDEZ PAS; ENVOYEZ VOTRE DEMANDE
DANS LES PLUS BREFS DÉLAIS.**

Cette section tient lieu d'accusé de réception de votre demande d'emploi. Nous communiquerons avec vous si vous avez été accepté pour une entrevue. Nous vous conseillons de continuer à poursuivre vos recherches pour un emploi d'été.

Nom et adresse du postulant:

Nom:

Adresse:

(Ville)

(Code postal)

Signature du responsable du programme

Date

Health

The Ministry of Health is responsible for ensuring the good health of the Ontario public by administering such programs as health insurance, care for the mentally ill, extended health care, home care services, regulation of hospitals, nursing homes and drug benefits. The Ministry also operates psychiatric hospitals and medical laboratories, and coordinates ambulance services.

Youth interested in working for the Ministry of Health through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Metro Toronto:

Coordinator, Summer Experience Program
15 Overlea Blvd., 6th Floor
Toronto, Ontario
M4H 1S9

Outside Metro Toronto:

Please refer to the blue pages of your local telephone directory for the Psychiatric Hospital and Ministry/Laboratory Office nearest you.

Santé

Le ministère de la Santé veille à la bonne santé de la population ontarienne en administrant des programmes comme l'Assurance-santé, les soins aux malades mentaux, les soins prolongés, les soins à domicile, la réglementation des hôpitaux, des maisons de soins infirmiers et des prestations pharmaceutiques. Le ministère assure également le fonctionnement d'hôpitaux psychiatriques et de laboratoires médicaux et coordonne les services ambulanciers.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère de la Santé dans le cadre du Programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir une demande à l'adresse suivante :

Dans la communauté urbaine de Toronto

Coordonnateur(trice) du Programme Expérience Été
15, boul. Overlea, 6^e étage
Toronto (Ontario)
M4H 1S9

En dehors de la communauté urbaine de Toronto

Veuillez consulter les pages bleues de votre annuaire téléphonique pour obtenir le numéro de téléphone et l'adresse de l'hôpital psychiatrique, du laboratoire ou du bureau du ministère le plus près de chez vous.

Housing

The Ministry of Housing is responsible for strategies to help meet the need for affordable housing while encouraging the conservation of existing accommodation.

The Ontario Housing Corporation provides rent-geared-to-income housing for low and moderate income families, senior citizens and disabled persons.

The ministry also administers non-profit housing programs, and is responsible for rent control policy, legislation, administration and landlord-tenant matters.

Youth interested in working for the Ministry of Housing as a Recreation Leader through the Summer Experience Program '92 are asked to forward their application to:

Metro Toronto:

Recreation Coordinator
Metro Toronto Housing Authority
8th Floor, 365 Bloor St.E.
Toronto, Ontario
M5G 2E5

Outside Metro Toronto:

Contact the Provincial Housing Authority nearest you. Please refer to the blue pages of your local telephone directory.

Logement

Le ministère du Logement élabore des stratégies visant à répondre aux besoins en matière de logement abordable, tout en encourageant la préservation des logements existants.

La Société de logement de l'Ontario procure aux familles, personnes âgées et personnes handicapées à revenu faible ou modeste des logements à loyer indexé sur le revenu.

Le ministère administre aussi des programmes de logement sans but lucratif, élabore les politiques et les lois touchant le contrôle des loyers et administre ce dernier tout en supervisant les relations entre locataires et locateurs.

Si vous aimeriez travailler comme moniteur(trice) de loisirs pour le ministère du Logement dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

Dans la communauté urbaine de Toronto

Coordonnateur(trice) des loisirs
Commission de logement de la communauté urbaine de Toronto
365, rue Bloor est, 8^e étage
Toronto (Ontario)
M5G 2E5

À l'extérieur de la communauté urbaine de Toronto

Veuillez communiquer avec la Commission provinciale de logement la plus près de chez vous en consultant les pages bleues de votre annuaire téléphonique.

Intergovernmental Affairs

The Ministry of Intergovernmental Affairs plays a vital role in the Government of Ontario by identifying and advancing Ontario's interests with the federal government and the other provinces and territories of Canada.

The Ministry consists of a policy branch, the Office of Constitutional Affairs and Federal-Provincial Relations which helps to develop and coordinate Ontario's constitutional position and its intergovernmental policy directions. Special expertise and advice is also provided to other government ministries on major intergovernmental issues, events and activities.

Offering a wide range of support to the Office of Constitutional Affairs and Federal-Provincial Relations are the Finance and Administration Services, and Communications Branches.

Youth interested in working for the Ministry of Intergovernmental Affairs through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Ministry of Treasury and Economics

Human Resources Branch

4th Floor

1075 Bay Street

Toronto, Ontario

M5S 2B1

Affaires intergouvernementales

En déterminant les intérêts de l'Ontario et en les défendant auprès des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, le ministère des Affaires intergouvernementales joue un rôle de premier plan au sein du gouvernement de l'Ontario.

Le ministère comprend une direction des politiques, à savoir le Bureau des affaires constitutionnelles et des relations fédérales-provinciales, qui élabore et coordonne la position du gouvernement ontarien en matière de constitution ainsi que les orientations de ses politiques intergouvernementales.

La Direction des finances et de l'administration et la Direction des communications offrent au Bureau une vaste gamme de services de soutien.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère des Affaires intergouvernementales dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

Ministère du Trésor et de l'Économie

Direction des ressources humaines

1075, rue Bay, 4^e étage

Toronto (Ontario)

M5S 2B1

Labour

The Ministry of Labour is dedicated to the advancement of safe, fair and harmonious workplace practices for the people of Ontario. This is carried out by key areas in the Ministry including Occupational Health and Safety, Employment Practices and Industrial Relations.

The Ministry runs Summer Experience projects which give career-related training:

STUDENTS IN PERSONNEL (SIP) is for youth interested in human resources as a career. Those who have taken Human Resources related courses are placed with professionals for fourteen weeks to gain practical experience.

CENTRE FOR DISABILITY AND WORK (CDW) program participants carry out work related to the employment of persons with disabilities. In their fourteen week placements they do research, act as job coaches, plan conferences, do public relations or clerical work. PERSONS WITH DISABILITIES ARE ENCOURAGED TO APPLY.

The ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE project is for Toronto ESL high school students. They work in Ministry offices and receive extra coaching to improve their English skills.

SENIORS TAKING EXTRA PRECAUTIONS (STEP) is a program to encourage employment equity designated groups to consider policing as a career. The Ministry and Metropolitan Toronto Police jointly operate this program. Participants carry out crime prevention seminars in Toronto for seniors, persons with disabilities and children.

Youth interested in working for the Ministry of Labour through Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Ministry of Labour, Special Programs, 400 University Avenue, 14th Floor, Toronto, Ontario M7A 1T7

Travail

Le ministère du Travail encourage les pratiques sécuritaires, équitables et harmonieuses en milieu de travail pour le bien des Ontariennes et Ontariens, par l'entremise des sections clés du ministère, notamment la Direction de la santé et de la sécurité au travail, la Direction des pratiques d'emploi et la Division des relations industrielles.

Le ministère administre dans le cadre du programme Expérience Été des projets qui procurent une formation professionnelle.

Le programme Étudiants au service du personnel s'adresse aux jeunes qui envisagent de faire carrière dans le domaine des ressources humaines. Pendant quatorze semaines, les jeunes qui ont suivi des cours de gestion des ressources humaines travaillent avec des professionnels, dans le but d'acquérir une expérience pratique.

Les participants au Programme d'emploi pour les personnes handicapées occupent diverses fonctions ayant trait à l'emploi des personnes handicapées. Au cours de stages d'une durée de quatorze semaines, ils mènent des recherches, agissent comme moniteurs, planifient des conférences et effectuent divers travaux de bureau ou de relations publiques. ON ENCOURAGE LES PERSONNES HANDICAPÉES À POSER LEUR CANDIDATURE.

Le programme Anglais langue seconde vise les élèves du secondaire de la région de Toronto apprenant l'anglais comme langue seconde. Ceux-ci travaillent dans les bureaux du ministère et bénéficient d'une aide supplémentaire leur permettant d'améliorer leur connaissance de l'anglais.

Le Programme de prévention des crimes à l'endroit des personnes âgées encourage les groupes visés aux fins de l'équité d'emploi à envisager la possibilité de faire carrière au sein de la police. Le ministère et le service de police de la communauté urbaine de Toronto administrent conjointement ce programme. Les participants présentent divers séminaires portant sur la prévention des crimes à l'intention des personnes âgées, des personnes handicapées et des enfants à Toronto.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère du Travail dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

Ministère du Travail, Section des programmes spéciaux
400, avenue University, 14^e étage, Toronto (Ontario) M7A 1T7

Management Board Secretariat

The Management Board Secretariat (MBS) has a dual role:

- 1) It provides advice and support to the Management Board of Cabinet on the management of the public service and the operations of government.
- 2) It delivers corporate policies, programs and services to the Ontario Public Service and ministries on such issues as employment equity, workforce planning, staffing and recruitment.

The Secretariat is organized into five areas:

Employee Relations and Compensation
Human Resources and Leadership Planning
Information Technology
Management Policy
Strategic Management and Services

Management Board Secretariat is a central agency providing corporate leadership and setting directions for the Ontario Government and the OPS.

Youth interested in working for the Management Board Secretariat through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Summer Experience '92 Program Coordinator
Management Board Secretariat
Human Resources Section
252 Bloor St. W., 11th Floor
Toronto, Ontario
M5S 1V5

Secrétariat du Conseil de Gestion

Le Secrétariat du Conseil de gestion joue un double rôle :

- 1) Il conseille et appuie le Conseil de gestion du gouvernement en ce qui a trait à la gestion de la fonction publique et des activités du gouvernement.
- 2) Il met en place, dans la fonction publique et les ministères ontariens, des politiques, programmes et services se rapportant à des questions telles que l'équité d'emploi, la planification de la main-d'oeuvre, la dotation en personnel et le recrutement.

Le Secrétariat est composé de cinq divisions :

Relations de travail et rémunération
Ressources humaines et développement du leadership
Technologie de l'information
Politiques de gestion
Gestion stratégique et services

Le Secrétariat du Conseil de gestion est un organisme central qui oriente les activités ministérielles et établit des directives pour le gouvernement et la fonction publique de l'Ontario.

Si vous aimeriez travailler pour le Secrétariat du Conseil de gestion dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

Coordonnateur(trice), programme Expérience Été 1992
Secrétariat du Conseil de gestion
Section des ressources humaines
252, rue Bloor ouest, 11^e étage
Toronto (Ontario)
M5S 1V5

Native Affairs Secretariat

The Ontario Native Affairs Secretariat is a special purpose office in the Ontario government which supports the Minister Responsible for Native Affairs.

The Secretariat has responsibility for the resolution of Indian land claims within the Province and the negotiation of comprehensive agreements with Aboriginal organizations and communities.

The goal of the Secretariat is to assist the government of Ontario to create opportunities and initiatives which advance the rights and aspirations of Aboriginal peoples, contribute to an improvement in their quality of life, and resolve issues of concern within the authorities, responsibilities, resources, and priorities of the government of Ontario.

Youth interested in working for the Ontario Native Affairs Secretariat through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Ontario Native Affairs Secretariat
Finance and Administration
595 Bay Street, 10th Floor
Toronto, Ontario
M5G 2C2

Secrétariat des Affaires Autochtones

Le Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario est un organisme spécial du gouvernement de l'Ontario qui appuie le ministre délégué aux Affaires autochtones.

Le Secrétariat est chargé de régler les revendications territoriales des autochtones de la province et de négocier des ententes globales avec les organismes et collectivités autochtones.

L'objectif du Secrétariat est d'aider le gouvernement de l'Ontario à créer des occasions et des projets qui font progresser les droits et les aspirations des peuples autochtones, aident à améliorer leur qualité de vie et règlent les questions suscitant des préoccupations, selon les champs de compétence, les responsabilités, les ressources et les priorités du gouvernement de l'Ontario.

Si vous aimeriez travailler pour le Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario
Direction des finances et de l'administration
595, rue Bay, 10^e étage
Toronto (Ontario)
M5G 2C2

Natural Resources

The goal of the Ministry of Natural Resources (MNR) is to provide opportunities for sustainable resource development and outdoor recreation for the continuous economic and social benefit of the people of Ontario. It also administers, protects and conserves Ontario's public lands and waters. MNR administers programs in the use of public lands, provincial parks, water, trees, wildlife and industrial minerals.

The ministry is made up of four divisions: Policy, Operations, Information Resources and Corporate Services. Geographically, MNR is divided into four regions, 27 districts, 23 area office locations, a main office located in Toronto and specialized branches such as the Aviation and Fire Management Centre in Sault Ste. Marie. MNR provides a wide variety of Summer Experience positions in most MNR locations and program areas.

MNR works in partnership with other governments, agencies and the public. For example, Ontario's 38 Conservation Authorities are jointly funded by MNR and municipalities and also provide SEP positions.

For further information about SEP '92 positions, refer to the provincial government blue pages of your local telephone directory for the Natural Resources or Conservation Authority office nearest you. Or contact the MNR office in the program area of your preference (i.e. park offices, fish hatcheries, nurseries etc.)

Richesses Naturelles

Le ministère des Richesses naturelles a pour objectif d'assurer le développement durable des ressources et de permettre aux Ontariennes et Ontariens de bénéficier, sur le plan socio-économique, des loisirs de plein air. Le ministère administre, protège et entretient les terres et eaux publiques de l'Ontario. De plus, il administre les programmes concernant l'aménagement des terrains publics, des parcs provinciaux, des eaux et des forêts, de même que l'exploitation de la faune et des minéraux industriels.

Le ministère se compose de quatre divisions : Politiques, Opérations, Développement des ressources informatiques et Services ministériels. Le ministère est divisé en quatre régions géographiques, 27 districts, 23 bureaux régionaux, un bureau central situé à Toronto et des directions spécialisées, telles que le Centre d'aviation et de lutte contre les incendies, situé à Sault Ste. Marie. Une grande variété de postes sont offerts, dans le cadre du programme Expérience Été, dans la plupart des bureaux et secteurs d'activité du ministère.

Ce dernier collabore avec d'autres gouvernements et organismes, de même qu'avec le public. Par exemple, les 38 Offices de protection de la nature en Ontario sont financés conjointement par le ministère et les municipalités, et offrent aussi des emplois dans le cadre du programme Expérience Été.

Pour plus de renseignements concernant les emplois offerts dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez communiquer avec le bureau du ministère des Richesses naturelles ou l'Office de protection de la nature le plus près de chez vous en consultant les pages bleues de votre annuaire téléphonique. Vous pouvez aussi communiquer avec le bureau du ministère oeuvrant dans le secteur d'activité qui vous intéresse le plus (p. ex. bureaux d'administration des parcs, piscicultures, pépinières, etc.)

Northern Development and Mines

The Ministry of Northern Development and Mines was established in November 1985 to respond to the special needs of the dispersed population living in Northern Ontario.

The Ministry consists of three divisions: the Corporate Services Division, the Northern Development and Transportation Division and the Mines and Minerals Division.

The Ministry's primary mandate is two-fold: to meet the special needs of Northern Ontario by encouraging its economic and social development and coordinating other ministries' northern policies and programs; and to promote and regulate the development and use of the province's mineral resources.

Ministry of Northern Development and Mines, Human Resources Branch,
5th floor, 159 Cedar Street, Sudbury, Ontario P3E 6A5
Att: Noella Piquette

Ministry of Northern Development and Mines,
Area Office, P.O. Box 5050
12 Main Street South, Kenora, Ontario P9N 3X9
Att: Elaine Trotter

Ministry of Northern Development and Mines, Northwest Regional Office,
Box 5000, 435 James Street South, Thunder Bay, Ontario P7C 6E3
Att: Donald Little

Ministry of Northern Development and Mines,
2nd floor, 60 Wilson Avenue, Timmins, Ontario P4N 2S7
Att: Cathy Guppy

Développement du nord et des mines

Le ministère du Développement du Nord et des Mines a été créé en novembre 1985 pour répondre aux besoins particuliers de la population disséminée du Nord ontarien.

Le ministère est composé de trois divisions : la Division des services ministériels, la Division du développement et des transports du Nord et la Division des mines et des minéraux.

Le mandat du ministère comporte deux volets : répondre aux besoins particuliers du Nord de l'Ontario en favorisant le développement socio-économique de cette région et en coordonnant les politiques et programmes des autres ministères qui la visent, et promouvoir et réglementer la mise en valeur et l'exploitation des ressources minérales de la province.

Ministère du Développement du Nord et des Mines, Direction des ressources humaines,
159, rue Cedar, 5^e étage, Sudbury (Ontario) P3E 6A5
À l'attention de M^{me} Noëlla Piquette

Ministère du Développement du Nord et des Mines, Bureau régional,
B.P. 5050, 12, rue Main sud, Kenora (Ontario) P9N 3X9
À l'attention de M^{me} Elaine Trotter

Ministère du Développement du Nord et des Mines, Bureau régional du Nord-Ouest,
B.P. 5000, 435, rue James sud, Thunder Bay (Ontario) P7C 6E3
À l'attention de M. Donald Little

Ministère du Développement du Nord et des Mines,
60, avenue Wilson, 2^e étage, Timmins (Ontario) P4N 2S7
À l'attention de M^{me} Cathy Guppy

Revenue

The Ministry of Revenue is organized into two major program areas – taxation and property assessment. These programs are supported by a corporate resources and information technology division and a savings office organization. Together, these activities employ approximately 3,800 people within the Oshawa Head Office plus 77 regional offices throughout Ontario.

The program assesses real property in Ontario for the purpose of municipal property taxation and enumeration of residents in municipalities to determine voter, jury and school support lists.

The program is also responsible for the preparation of assessments under the Commercial Concentration Tax.

Youth interested in working for the Ministry of Revenue through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Summer Experience Coordinator

Ministry of Revenue

Personnel Services Branch

P.O. Box 627

33 King Street West

Oshawa, Ontario

L1H 8H5

Revenu

Le ministère du Revenu est divisé en deux secteurs d'activité principaux : l'imposition et l'évaluation foncière. Ces secteurs sont soutenus par la division des ressources ministérielles et de la technologie de l'information, de même que par le personnel d'une caisse d'épargne. Ensemble, ces activités emploient environ 3 800 personnes au bureau central d'Oshawa et dans 77 bureaux régionaux à travers l'Ontario.

Dans le secteur de l'évaluation foncière, on évalue les biens-fonds en Ontario aux fins de l'impôt foncier et du recensement des résidents des municipalités dans le but d'établir les listes de voteurs, de jurés et d'assujettis à la taxe scolaire.

C'est aussi dans le cadre de ce secteur qu'on prépare les évaluations aux fins de l'impôt sur les concentrations commerciales.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère du Revenu dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

Coordonnateur(trice), programme Expérience Été

Ministère du Revenu

Direction des services au personnel

B.P. 627

33, rue King ouest

Oshawa (Ontario)

L1H 8H5

Seniors' Issues

The Office for Seniors' Issues advocates on behalf of all seniors, and particularly for the empowerment of those who are most in need, through the following functions:

- Develops and promotes the development of policies to address key issues.
- Provides information and referral services for the public.
- Supports research into matters affecting seniors.
- Promotes seniors' interests and recognition of their contribution through education and awareness.
- Supports and develops linkages with seniors' organizations.

The Office comprises four sections: Policy and Research, Education Resources, Communication and Information, and Finance and Administration.

Youth could be placed in any of the four sections in the Office or in the community with senior citizen or community organizations.

Youth interested in working for the Office for Seniors' Issues through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Attn: Summer Experience Coordinator

Policy and Research Section

Office for Seniors' Issues

76 College Street, 6th floor

Toronto, Ontario

M7A 1N3

Affaires des Personnes Âgées

L'Office des affaires des personnes âgées intervient au nom des personnes âgées, et défend particulièrement les plus nécessiteuses, en assumant les fonctions suivantes :

- Il élabore et encourage l'élaboration des politiques s'attaquant aux grandes questions.
- Il offre au public des services de renseignements et de référence.
- Il soutient la recherche sur les sujets concernant les personnes âgées.
- Il défend les intérêts des personnes âgées et favorise la reconnaissance de leur participation au moyen de la sensibilisation.
- Il soutient et forme des liens avec les organismes de personnes âgées.

L'Office comprend quatre sections : Politiques et recherches, Ressources éducatives, Communications et information et Finances et administration.

Les jeunes peuvent travailler pour l'une de ces sections à l'Office, ou avec les organismes oeuvrant auprès des personnes âgées dans la communauté.

Si vous aimeriez travailler pour l'Office des personnes âgées dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

Coordonnateur(trice), programme Expérience Été

Office des affaires des personnes âgées

Section des politiques et de la recherche

76, rue College, 6^e étage

Toronto (Ontario)

M7A 1N3

Skills Development

The Ministry of Skills Development provides support and promotes highquality skills training and upgrading programs to employed workers. It administers Ontario's apprenticeship system, including programs to facilitate women's entry into non-traditional occupations. It develops partnerships, on a community and sectoral basis, with business and labour to stimulate training activity in the workplace, and provides training consulting services and financial incentive programs to individual firms. It negotiates training agreements with the federal government and supports community-based organizations in the development of labour market needs analysis and special projects.

Youth interested in working for the Ministry of Skills Development through the Summer Experience '92 program are asked to forward their applications to:

Ministry of Treasury and Economics
Human Resources Branch
4th Floor
1075 Bay Street
Toronto, Ontario
M5S 2B1

Formation Professionnelle

Le ministère de la Formation professionnelle encourage la prestation de programmes de formation et de perfectionnement professionnel de qualité aux travailleurs et fournit un appui à cet effet. Il administre le régime d'apprentissage de l'Ontario, qui comprend des programmes visant à faciliter l'accès des femmes aux emplois non traditionnels. Il forme des partenariats avec le patronat et les syndicats pour encourager la formation en milieu de travail aux échelons communautaire et sectoriel, fournit des services de consultation en matière de formation aux entreprises et met en place des mesures financières incitatives. Il négocie les ententes concernant la formation de la main-d'oeuvre avec le gouvernement fédéral et aide les organismes communautaires dans la préparation d'analyses des besoins du marché du travail et les projets spéciaux.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère de la Formation professionnelle dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :
Ministère du Trésor et de l'Économie
Direction des ressources humaines
1075, rue Bay, 4^e étage
Toronto (Ontario)
M5S 2B1

Solicitor General

The Ministry of the Solicitor General is the civilian authority for policing and other safety services in Ontario and works to ensure the safety and security of all Ontarians. With community involvement, the ministry has produced programs such as Neighbourhood Watch, R.I.D.E., and Drug Awareness.

This ministry also administers a specialized scientific criminal analysis facility (Centre of Forensic Sciences), determines the cause of death in unusual circumstances, maintains standards for fire safety province-wide, oversees a forensic pathology service and coordinates all emergency planning in Ontario. Apart from these specialized areas, the ministry employs personnel to handle the administrative functions of the ministry.

Summer Experience '92 projects with the ministry may include: Youth and the Law; Marine Students; Victim Crisis Workers and Crisis Assistants.

Youth interested in working for the Ministry of the Solicitor General through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Ministry of the Solicitor General
Youth Employment Coordinator
Human Resources Branch
18 King Street East
5th Floor
Toronto, Ontario
M5C 2X1

Solliciteur Général

Le ministère du Solliciteur général est l'organisme civil qui régit les activités des services de police et d'autres services de sécurité en Ontario, et veille à la sûreté des Ontariennes et Ontariens. Avec l'aide de la communauté, le ministère a mis sur pied des programmes de surveillance de quartier et de sensibilisation aux drogues, de même que le programme RIDE.

Le ministère administre un établissement d'analyse médico-légale, le Centre des sciences judiciaires. Il détermine la cause des décès dans des circonstances suspectes, maintient des normes provinciales de sécurité-incendie, supervise les activités d'un centre de médecine légale et coordonne la planification d'urgence en Ontario. En plus de ces activités spécialisées, le ministère assure des fonctions administratives.

Les projets du ministère offerts dans le cadre du programme Expérience Été 1992 peuvent avoir trait aux jeunes et à la loi, à la surveillance maritime et aux services d'assistance d'urgence.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère du Solliciteur général dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

Ministère du Solliciteur général
Coordonnateur(trice), emplois pour jeunes
Direction des ressources humaines
18, rue King est, 5^e étage
Toronto (Ontario)
M5C 2X1

Tourism and Recreation

The Ministry of Tourism and Recreation delivers programs and services to support tourism and recreation development and promotion throughout Ontario.

The ministry promotes the tourism industry by offering management and development consulting services to tourist operators and investors; delivering government financial assistance programs; advising and assisting municipalities to develop tourism strategies and programs; and administering the Ontario Travel Association Programs.

The ministry also provides professional consulting services to regional and community recreation clients. We encourage the development of leadership skills and ensure access to information throughout the province of Ministry recreation, sports and fitness programs.

The ministry also operates and maintains many historic sites in the province.

Youth interested in working for the Ministry of Tourism and Recreation through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Projects: Travel Counsellors/Ambassadors, Operations Division (Head Office),
7th Floor, 77 Bloor Street West, Toronto, Ontario M7A 2R9

Projects: Assistant Sports Program Administrators, Exercise Technicians,
Thunder Bay Ski Jumps, Provincial Recreation Programs Branch,
8th Floor, 77 Bloor Street West, Toronto, Ontario M7A 2R9

Projects: Historical Interpreters, Admin. & Accounting Clerks, Curatorial Assistants,
Researchers, Photographers, Expositions and Attractions Division,
8th Floor, 77 Bloor Street West, Toronto, Ontario M7A 2R9

General Inquiry and Applications, Youth Employment Coordinator,
Human Resources Branch, 14th Floor, 77 Bloor Street West, Toronto, Ontario, M7A 2R9

Tourisme et Loisirs

Le ministère du Tourisme et des Loisirs offre des programmes et des services visant à soutenir le développement et la promotion du tourisme et des loisirs partout en Ontario.

Le ministère appuie l'industrie touristique en offrant des services de consultation en matière de gestion et de développement aux exploitants d'entreprises touristiques et aux investisseurs. Il gère les programmes gouvernementaux d'aide financière, conseille et aide les municipalités à élaborer des programmes et stratégies touristiques, et administre le Programme des associations touristiques de l'Ontario.

Il fournit aussi des services d'experts-conseils aux clients oeuvrant dans le milieu des loisirs à l'échelon local ou régional, encourage le développement d'aptitudes au leadership et assure l'accès à l'information concernant ses programmes de loisirs, de sports et de conditionnement physique.

Le ministère exploite et entretient de nombreux sites historiques dans la province.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère du Tourisme et des Loisirs dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

Projets : Conseillers et représentants touristiques, Division des opérations (Bureau central),
77, rue Bloor ouest, 7^e étage, Toronto (Ontario) M7A 2R9

Projets : Administrateurs adjoints de programmes sportifs, spécialistes en kinésiologie,
Tremplins de ski de Thunder Bay, Direction des programmes de loisirs provinciaux,
77, rue Bloor ouest, 8^e étage Toronto (Ontario) M7A 2R9

Projets : Interprètes historiques, commis à l'administration et à la comptabilité, adjoints à la conservation, chercheurs, photographes,
Division des expositions et attractions,
77, rue Bloor ouest, 8^e étage, Toronto (Ontario) M7A 2R9

Renseignements généraux et demandes d'emploi, Coordonnateur(trice), emplois pour jeunes,
Direction des ressources humaines, 77, rue Bloor ouest, 14^e étage,
Toronto (Ontario) M7A 2R9

Transportation

The Ministry of Transportation is responsible for providing an integrated and balanced transportation system embracing all travel modes as well as serving as provincial agent in the field of telecommunications.

Directly responsible for some 21,500 kilometres of King's Highway, the ministry also participates in municipal road building programs by providing subsidies and technical assistance to Municipal Authorities.

While highway construction and maintenance are among the major responsibilities of the ministry, it also serves as the province's voice in other modes of transportation, such as, air, rail and marine transportation.

Driver and vehicle licensing, vehicle inspection, driver records, and license renewal/suspensions are administered by the safety and regulation division. In the field of traffic safety, the ministry co-ordinates research and sponsors programs aimed at the reduction of road, driver and passenger hazards.

Youth interested in working for the Ministry of Transportation through the Summer Experience '92 Program who want further information are asked to contact the nearest MOT district office. Please refer to the blue pages of your local telephone directory.

Transports

Le ministère des Transports maintient un réseau de transport intégré et équilibré englobant tous les modes de transport. Il agit aussi au nom du gouvernement provincial dans le domaine des télécommunications.

Le ministère, directement responsable de quelque 21 500 kilomètres de voies publiques, collabore aussi aux programmes municipaux d'aménagement de la voirie en offrant des subventions et une aide technique aux autorités municipales.

Bien que l'aménagement et l'entretien des routes figurent parmi les principales responsabilités du ministère, celui-ci agit aussi au nom de la province dans les domaines du transport aérien, ferroviaire et maritime.

La Division de la sécurité et des règlements administre la délivrance, le renouvellement et la suspension des permis de conduire, l'immatriculation et l'inspection des véhicules et les dossiers de conduite. Le ministère coordonne la recherche en matière de sécurité routière et offre des programmes visant à réduire les risques que posent les conducteurs, les passagers et la route.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère des Transports dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez communiquer avec le bureau de district du ministère le plus près de chez vous en consultant les pages bleues de votre annuaire téléphonique.

Treasury and Economics

The Ministry of Treasury and Economics is responsible for establishing overall financial, economic and taxation policy for the government of Ontario.

The Taxation and Intergovernmental Finance Policy division assists the Treasurer in the formulation of taxation policy and policies pertaining to Ontario's financial relationship with the federal government and other provinces. It also develops pension and income security policies.

The Office of Economic Policy develops economic and demographic forecasts, conducts research on macroeconomic policy, regional, intergovernmental and international issues and issues affecting the various sectors of the provincial economy.

The Office of the Treasury is responsible for the management of the province's cash resources including financing and debt management, investments and financial reporting.

The Expenditure Management Division is responsible for coordinating the overall expenditure planning, estimates and budget process of the Ontario government. The division also provides analysis and technical support to the recently established Treasury Board.

Youth interested in working for the Ministry of Treasury and Economics through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Ministry of Treasury & Economics
Human Resources Branch
4th Floor
1075 Bay Street
M5S 2B1

Trésor et Économie

Le ministère du Trésor et de l'Économie établit les politiques globales du gouvernement de l'Ontario en matière de finances, d'économie et d'imposition.

La Division des politiques en matière de fiscalité et de finances intergouvernementales aide le trésorier à élaborer les politiques fiscales et celles se rapportant aux relations financières entre l'Ontario et les gouvernements fédéral et provinciaux. Elle élabore aussi les politiques se rapportant aux régimes de retraite et à la sécurité du revenu.

Le Bureau des politiques économiques établit des prévisions économiques et démographiques, mène des recherches sur les politiques macro-économiques et les questions régionales, intergouvernementales et internationales, de même que sur des questions concernant les différents secteurs de l'économie provinciale.

Le Bureau du Trésor administre les ressources de trésorerie de la province, y compris le financement et la gestion de la dette, les investissements et l'information financière.

La Division de la gestion des dépenses coordonne la planification générale des dépenses, les estimations et le processus d'établissement du budget provincial. Elle fournit aussi des analyses et un soutien technique au Conseil du Trésor, récemment mis sur pied.

Si vous aimeriez travailler pour le ministère du Trésor et de l'Économie dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

Ministère du Trésor et de l'Économie
Direction des ressources humaines
1075, rue Bay, 4^e étage
Toronto (Ontario)
M5S 2B1

Women's Directorate

The Ontario Women's Directorate is an advocacy agency within the Government of Ontario. Its aim is economic, legal and social equality for Ontario's women.

The Policy and Research Branch provides research and policy development, and consults with other ministries on economic, social and justice policy issues and their effect on women. They also co-ordinate government programs regarding wife assault and sexual assault.

The Consultative Services Branch consults on the issue of Employment Equity, in both the broader public and private sectors.

The Public Education Programs and Services Branch co-ordinates all communications functions including public education, media relations, and speeches.

Youth interested in working for the Ontario Women's Directorate through the Summer Experience '92 Program are asked to forward their applications to:

Thunder Bay Office
Summer Experience '92
107C Johnson Avenue
Thunder Bay, Ontario
P7B 2V9

Toronto Office
Summer Experience '92
480 University Avenue
2nd Floor
Toronto, Ontario
M5G 1V2

Direction Générale de la Condition Féminine

La Direction générale de la condition féminine de l'Ontario est un organisme d'intervention du gouvernement de l'Ontario, qui a pour objectif l'égalité économique, juridique et sociale des Ontariennes.

La Direction des politiques et des recherches mène des recherches, élabore des politiques, et consulte les autres ministères au sujet des questions entourant les politiques économiques, sociales et juridiques et de leurs répercussions sur les femmes. Elle coordonne aussi les programmes gouvernementaux de lutte contre la violence conjugale et les agressions sexuelles.

La Direction des services consultatifs mène des consultations ayant trait à l'équité d'emploi dans les secteurs privé et parapublic.

La Direction des programmes d'éducation et des services au public coordonne les communications, notamment celles visant la sensibilisation du public, les relations avec les médias et les discours.

Si vous aimeriez travailler pour la Direction générale de la condition féminine dans le cadre du programme Expérience Été 1992, veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante :

Bureau de Thunder Bay
Programme Expérience Été 1992
107C, avenue Johnson
Thunder Bay (Ontario)
P7B 2V9

Bureau de Toronto
Programme Expérience Été 1992
480, avenue University, 2^e étage
Toronto (Ontario)
M5G 1V2

3 1761 11548001 4

